

# VEREINSJOURNAL PARTNERSCHAFTSVEREIN KRONBERG - LE LAVANDOU









Liebe Mitglieder und Freunde des Partnerschaftsvereins Kronberg – Le Lavandou,

das Jahr 2020 war für uns alle ein schreckliches Jahr, auch für den Partnerschaftsverein. Wie viel hatten wir uns für dieses Jahr vorgenommen und Ihnen auf der Jahreshauptversammlung im Februar vorgestellt – und wir mussten dann alles absagen.

Keine Stammtische, kein Boule, keine Französischkurse, keine Familienfahrt, keine Fahrten zum Corso Fleuri und nach Strasbourg, kein Da Capo, kein Kunst- und Weinmarkt und jetzt auch kein Weihnachtsmarkt.

Das ganze Vereinsleben wurde zwangsweise eingestellt.

Wir vermissen unsere Freunde aus Le Lavandou in diesem Dezember und wir sehnen uns nach dem Meer, der Sonne und den vielen fröhlichen Menschen in unserer Partnerstadt an der Côte d'Azur.

Aber auch die Lavandourainer hat diese Pandemie schlimm getroffen, denn auch dort war das öffentliche Leben sehr stark eingeschränkt, wie Sie in den Berichten von Bürgermeister Gil Bernardi und Francine Brochot, Ehrenpräsidentin des Comité de Jumelage, lesen können.

Wir möchten uns an dieser Stelle wieder ganz herzlich bei Ihnen für Ihre Treue bedanken und versprechen Ihnen, dass wir alles nachholen werden, was uns Corona dieses Jahr gestohlen hat. Der Vorstand des Partnerschaftsvereins Kronberg – Le Lavandou wünscht Ihnen und Ihren Familien eine gesegnete Weihnachtszeit und ein friedliches und glückliches Jahr 2021 und bleiben Sie gesund.

#### Weihnachtsmarkt 2019

Ganz umweltfreundlich mit der Bahn war die Anreise der französischen Freunde zum Weihnachtsmarkt 2019 geplant. Aufgrund eines Streiks bei Schiene und der Fluglotsen, erreichten Kronberg letztlich nur wesentlich weniger Besucher als ursprünglich geplant. Gewohnt gut gelaunt bereicherte die kleine Gruppe jedoch wie jedes Jahr den Platz im Tanzhaus und bot die weihnachtlichen Blumen-

grüße aus dem Süden sowie provencalische Köstlichkeiten an den Ständen an.

Das Angebot an der Kronberger Weihnachtsbude wurde im letzten Jahr um wohlig wollige Schals in allen modischen Farben der Winter-Saison erweitert, die während der Familienfahrt in den Herbstferien 2019 in Le Lavandou speziell für den Weihnachtsmarkt eingekauft worden waren.



Das Angebot begeisterte die Stand-Teams und Besucher gleichermaßen, so dass wir zum Ende des Marktes so gut wie ausverkauft waren.

Den Glühweinduft im Sinn und die fröhlichen Gesichter der Helfer, Besucher und Gäste vor Augen, freuen wir uns auf den Weihnachtsmarkt 2021, der nach einer Pandemie-Pause im Jahr 2020 für uns noch besonderer werden wird.

Karin Lukas



#### Kronberger Neujahrsdialog 2020

Traditionell findet im Januar auf Einladung der Stadt Kronberg und der beiden Vereinsringe Kronberg und Oberhöchstadt der Neujahrsdialog statt. Noch ohne Beschränkungen durch Corona trafen sich interessierte Kronberger Bürger mit Vertretern von Vereinen, Organisationen und Unternehmen, um sich in entspannter Atmosphäre auszu-

Ein spannendes Plädover für die Frankfurter Goethe-Universität hielt Vizepräsident Prof. Dr. Manfred Schubert-Zsilvavecz und unterstrich ihre große Bedeutung in der Region. Anschließend erhielt der Thäler Kerbe-Verein den Bürgerpreis 2019. Die Stadt Kronberg würdigte damit die Ausrichtung der Thäler Kerb als größtes Bürgerfest der Stadt, die bereits seit 1967 gefeiert wird. Musikalisch begleitet wurde die Veranstaltung vom Musikverein. Die Vielzahl der Besucher des Neujahrsdialogs bestätigte einmal mehr das große Interesse der Bürger an ihrer Stadt.

Stefanie Schibbe-Albair

#### Trauer um Margrit

Dem Partnerschaftsverein Kronberg-Le Lavandou wurde ein Grundstein aus dem Fundament gerissen. Durch einen tragischen Unfall kam am 11. März 2020 Margrit Schulte ums Leben.

Sie war seit dem Gründungsjahr der Städtepartnerschaft zwischen der Burgstadt und der Delphinstadt enthusiastische Unterstützerin dieser Partnerschaftsidee und schon bei den ersten gegenseitigen Besuchen zwischen den Bürgern beider Städte mit ihrem Mann Friedrich Schulte, seinerzeit Stadtverordnetenvorsteher, immer dabei.

So war es unausweichlich, dass sie seit 1982 auch als Beisitzerin im Vorstand des Partnerschaftsvereins mitarbeitete. Dabei kamen ihr natürlich ihre französischen Sprachkenntnisse zugute. Sie kümmerte sich darum, die Gäste aus Le Lavandou in Kronberger Familien unterzubringen und vom Stand des Vereins am Weihnachtsmarkt war sie nicht wegzudenken. Sie half beim Standaufbau und der Dekoration und wenn etwas fehlte, wurde das ruck, zuck im Baugeschäft der Familie Schulte geholt. Ihre Lieblingsbeschäftigung war der Verkauf der provenzalischen Produkte, die sie mit Fachkenntnis anbot und bei der ihr die Beantwortung jeder Frage nie zu viel wurde.

Allseits gefragt waren ihre Dolmetscherdienste. Ob bei Jubiläen oder dem Partnerschaftsabend - immer stand sie

zum Übersetzen für die Bürgermeister, Präsidenten und alle Interessierten bereit.

Margrit Schultes Engagement, ihre Tatkraft und ihre Hilfsbereitschaft waren einfach bewundernswert. Für die Mitglieder des Partnerschaftsvereins bleiben die schönen Erinnerungen; zuletzt an die Familienfahrt 2018 nach Le Lavandou, als sie mit



ihren vier Enkeln die Côte d'Azur und die vielen Freunde dort zum letzten Mal besuchte und die Erinnerungen an eine tolle Frau, die mit Herz und Seele die Partnerschaft geliebt und gelebt hat. Sie wird allen Freunden in Le Lavandou und Kronberg fehlen, vergessen wird man sie aber mit Sicherheit nicht.

Alfred Helm





# Ihre mobilen Partner im Rhein-Main-Gebiet

Eine Werkstatt, alle Marken.



# Le Lavandou, le 3 novembre 2020 Message de Gil Bernardi, Maire du Lavandou

## A l'attention de nos amis Kronbergeois,

J'ai une pensée particulière pour tous nos amis Kronbergeois, confrontés, eux aussi, cette crise sanitaire si angoissante. Qui nous affecte si durement dans notre art de vivre, dans nos traditions.... Et quelques fois dans la santé de nos proches.

Et je suis bien triste de ne pouvoir partager avec vous le traditionnel marché de Noël, comme nos échanges fraternels de villes jumelées. D'autant que cette année, nous tenions à présenter les nouveaux élus de la Ville du Lavandou et à manifester toute notre amitié à Klaus Temmen, dont les fonctions de Burgermeister prendront fin ! Bien trop tôt à mon goût.

Le Coronavirus, notre adversaire commun en a décidé autrement - Mais il ne nous empêchera pas de vous faire parvenir, chers amis de Kronberg, le témoignage de notre fidèle amitié et l'expression de ces élans du cœur, qui

trouvent une résonance et une chaleur particulière, à l'approche des festivités de Noël – Même sans les petites bougies placées aux fenêtres des maisons médiévales, la flamme de cette union des cœurs est bien vivante! ...

Tout comme vous, Le Lavandou tient bon ! Après le confinement de mars/avril qui ne nous a pas impactés, sinon dans le déploiement d'une multitude de protections et de restrictions parfois gênantes, la 1ère crise sanitaire nous a tous épargnés. Puis l'été a vu la réouverture des plages, de la plupart des activités et commerces, et la saison touristique s'est déroulée au-delà de toute espérance. « La Belle Vie » était de retour, quoi ! C'était sans compter avec la versatilité de cette pandémie, qui arrive à présent jusqu'à nos rivages, depuis un mois, et qui nous vaut un deuxième confinement, depuis le 30 octobre.

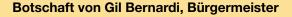
À présent, ce sont des dizaines de cas qui se comptabilisent au Lavandou (fort heureusement sans gravité, pour le moment) et nous obligent à restreindre nos contacts, nos déplacements, nos activités ... même familiales ...

Dans les difficultés que génère cette crise sans précédent au plan sanitaire, économique et sociale, je n'oublie pas de prendre des nouvelles de la situation autour de Francfort comme les Lavandourains et les Lavandouraines n'ont pas été oubliés, lorsque leur Commune

a été frappée par les inondations. Nous nous soucions de votre santé, côte à côte dans l'amitié, la fraternité, nous affronterons ensemble cette période angoissante en priant pour que chacune de nos deux Communes soit épargnée du pire et se sorte intacte de l'adversité.

Alors, nous sortirons ensemble de la période trouble, pour fêter Noël, celui de décembre 2020, dont nous sommes privés ... pour le fêter le 31 juillet 2021 au Lavandou, dans la joie retrouvée et la sérénité rétablie. Oui, vous savez bien que nous avons instauré cette spécialité d'un réveillon de Noël « bis », avec des chars lumineux, un feu d'artifices et les baignades des filles de Santa Klaus – Alors tenez bon, gardez le moral, et rendez-vous dans

quelques mois pour ces retrouvailles au Lavandou, qui ne seront que plus belles, car elles nous auront soutenues le moral et auront exigé quelques mois supplémentaires de patience. Vous êtes tous invités! Joyeux Noël à tous, donc, et prenez soins de vous; car chacune et chacun d'entre les Kronbergeois sont précieux à nos cœurs.



### An unsere Kronberger Freunde

Ich denke ganz besonders an alle unsere Freunde in Kronberg, die ebenfalls mit einer so erschütternden Gesundheitskrise konfrontiert sind. Etwas, was uns in unserer Lebensweise, in unseren Traditionen so stark beeinträchtigt ... Und manchmal auch die Gesundheit unserer Lieben.

Und ich bin sehr traurig, dass ich nicht in der Lage bin, mit Ihnen den traditionellen Weihnachtsmarkt sowie unseren brüderlichen Austausch mit den Partnerstädten zu teilen. Umso mehr möchten wir in diesem Jahr die neu gewählten Vertreter der Stadt Le Lavandou vorstellen und Klaus Temmen, dessen Amtszeit als Bürgermeister (viel zu früh für meinen Geschmack) zu Ende geht, unsere ganze Freundschaft bekunden!

Das Coronavirus, unser gemeinsamer Widersacher, hat sich anders entschieden - Aber das hindert uns nicht daran, Ihnen, liebe Freunde von Kronberg, ein Zeugnis unserer treuen Freundschaft und den Ausdruck dieser Herzensimpulse zu senden, die im Vorfeld der Weihnachtsfeierlichkeiten einen besonderen Widerhall und Wärme finden - Auch ohne die kleinen Kerzen, die in den Fenstern der mittelalterlichen Häuser aufgestellt sind, ist die

Flamme dieser Herzensverbindung sehr lebendig!

Genau wie Sie hält Le Lavandou durch! Nach der Ausgangssperre im März/April, die uns nicht beeinträchtigt hat, außer durch eine Vielzahl von Schutzmaßnahmen und Einschränkungen, die manchmal störend und unbequem waren, verschonte uns die 1. Krise. Dann wurden im Sommer die Strände, die meisten Betriebe und Geschäfte wieder geöffnet, und die Tourismussaison übertraf alle Erwartungen. "La Belle Vie" war wieder da! Dabei hatte man nicht mit der Vielseitigkeit (Charakterlosigkeit, Sprunghaftigkeit, Wankelmut) dieser Pandemie gerechnet, die nun seit einem Monat unsere Küsten erreicht und die uns seit dem 30. Oktober eine zweite Ausgangssperre eingebracht hat. Gegenwärtig werden Dutzende von Fällen in Le Lavandou gezählt (glücklicherweise im Moment nicht schwerwiegende), die uns zwingen, unsere Kontakte, unsere Bewegungsfreiheit und unsere Aktivitäten einzuschränken, sogar unsere Familienaktivitäten.

Trotz dieser Schwierigkeiten, die durch diese beispiellose gesundheitliche, wirtschaftliche und soziale Krise hervorgerufen wurden, vergesse ich nicht, die Nachrichten über die Situation um Frankfurt herum aufzunehmen, denn die Lavandourainer und Lavandourainerinnen wurden auch nicht vergessen, als ihre Kommune von den Überschwemmungen heimgesucht wurde. Wir sind um Ihre Gesundheit

besorgt, Seite an Seite in Freundschaft und Brüderlichkeit werden wir diese beängstigende Zeit gemeinsam angehen und beten, dass jede unserer beiden Kommunen vom Schlimmsten verschont bleibt und unversehrt aus dieser Widrigkeit herauskommt.

Also werden wir gemeinsam aus dieser unruhigen Zeit herauskommen. Das Weihnachtsfest, das uns im Dezember 2020 vorenthalten wird, werden wir am 31. Juli 2021 in Le Lavandou mit neu gewonnener Freude und wiederhergestellter Heiterkeit feiern. Sie wissen ja sehr gut, dass wir diese Besonderheit eines "Zugabe"-Heiligabends eingeführt haben, mit leuchtenden Wagen, Feuerwerk und dem Baden der Mädchen vom Weihnachtsmann.

Also halten Sie durch, bleiben Sie in guter Verfassung und wir werden uns in ein paar Monaten in Le Lavandou

wiedersehen. Es wird noch schöner sein, denn der Gedanke daran wird uns bei Laune halten auch wenn noch ein paar Monate Geduld erforderlich sind. Sie sind alle eingeladen!

Fröhliche Weihnachten also an alle und passt auf euch auf, denn jeder einzelne Kronberger ist kostbar für unsere Herzen.





# Wir catern gerne für Sie!

Jochmann GmbH · Tanzhausstraße 2 · 61476 Kronberg Tel.: 0172 6634341 Mail@berndjochmann.de

#### Covid 19 in Le Lavandou

Das Coronavirus traf Frankreich, wie alle Länder der Welt, und erforderte eine ständige Anpassung. In Le Lavandou trafen der Bürgermeister, Gil Bernardi, und sein Stadtrat bereits im März 2020 lokale Entscheidungen mit allen öffentlichen Diensten, um auf den Notfall und einen Lebensstil zu reagieren, der angepasst werden musste.

Bei der Kontaktsperre im Frühling wurden die Schulen und Kinderkrippen geschlossen, ebenso wie die Märkte, bevor neue Regelungen verabschiedet wurden.

Viele Veranstaltungen wurden abgesagt, ebenso wie alle festlichen Zusammenkünfte.

Die Strände waren geschlossen und wurden erst im Sommer wieder geöffnet.

Die Straßen wurden desinfiziert, Masken wurden an die gesamte Bevölkerung, an Mitarbeiter der Stadt und an Ladenbesitzer verteilt, um die Ausbreitung einzudämmen - seien es nun chirurgische Masken, die mehr als 50.000 Menschen getragen haben oder Tuchmasken, die viele freiwillige Helfer und Gemeindearbeiter zu



Tausenden hergestellt haben. Diese sollen bei der 2. Kontaktsperre auch an die Schulkinder verteilt werden.

Mit der Einrichtung eines Krisenstabs wurden viele Lösungen vor Ort gefunden, um die Bevölkerung so gut wie möglich zu schützen und gleichzeitig den Lavandourainern logistische und moralische Unterstützung zu leisten.

Bürgermeister Gil Bernardi wiederholte: "Tun Sie alles Mögliche, um zu versuchen, immer einen Schritt voraus zu sein".

Obwohl die französische Regierung noch nicht die Schließung

von Einrichtungen angekündigt und die allgemeine Quarantäne nicht in Betracht gezogen hatte, beschloss er am 28. Februar, den Corso Fleuri am 8. März abzusagen, obwohl die Konstruktionen für die Wagen bereits gebaut und für den Blumenschmuck bereit waren.

Wir waren uns bereits bewusst, dass wir dieser Epidemie nicht entkommen würden, und er beschloss, diese große Feier abzusagen, um ein "Cluster" in Le Lavandou zu vermeiden.

Weitere Präventivmaßnahmen, die noch nicht auf der nationalen Agenda standen, folgten rasch: die Einführung einer vorübergehenden Ausgangssperre, um nächtliche Versammlungen zu vermeiden, die Desinfektion öffentlicher Plätze.

Teams aus der Stadt und dem "Centre Communal d'Action Sociale" wurden mobilisiert, um soziale Verbindungen zu erhalten und gebrechliche und isolierte Menschen zu unterstützen.

Emotional gesehen ist diese erneute Ausgangssperre im November eine sehr schwierige Zeit. Es ist nicht nur notwendig, für die Bedürfnisse der alten und isolierten Menschen zu sorgen, sondern es ist auch das Altersheim zu betreuen und die "Restaurants du Cœur" sind bei der Verteilung ihrer Nahrungsmittelhilfe an die bedürftigsten Personen zu unterstützen.

In diesem beunruhigenden Klima dieser Ausnahmesituation, die derzeit anhält und in der auch der Terrorismus zunimmt, ist unsere schöne Region Provence-Côte d'Azur zusätzlich auch von Naturkatastrophen, wie der in der Region Alpes Maritimes, die ganze Dörfer zerstört und viele Opfer gefordert hat, nicht verschont geblieben.

Francine Brochot (Ehrenpräsidentin des Comité de Jumelage)

### Bürgermeisterwahlen

In diesem Jahr standen in Le Lavandou und auch in Kronberg die Wahlen der Bürgermeister auf dem Programm.

Noch in den Anfängen der Corona-Krise wurde im März in Le Lavandou der 1. Wahlgang durchgeführt. Da eine Stichwahl zwischen den beiden Erstplatzierten erforderlich war, konnte diese jedoch erst am 28. Juni auf Grund der Pandemie erfolgen. Hier setzte sich dann der amtierende Bürgermeister Gil Bernardi mit 52,45 % durch. Er ist seit 1995 im Amt und wurde nun zum fünften Mal für weitere sechs Jahre gewählt. Dazu nochmals unsere herzliche Gratulation.

Der Städtepartnerschaft mit Kronberg ist er fest verbunden und hat diese seit jetzt 25 Jahren stets engagiert unterstützt und gefördert. Er war fast jedes Jahr zum Weihnachtsmarkt mit seiner Delegation in Kronberg und wir erinnern uns alle sehr gern an die großartigen Jubiläumsfeste mit der Bouillabaisse auf dem Berliner Platz und dem Picknick im Park.

In Kronberg wurde am 15. November im 2. Wahlgang ein neuer Bürgermeister gewählt. Die nächsten sechs Jahre wird Christoph König die Geschicke der Burgstadt leiten. Wir gratulieren auch ihm herzlich und sind sicher, dass auch er wie seine Amtsvorgän-

ger den Städtepartnerschaften verbunden ist.

Nicht mehr kandidiert hat nach 12 Jahren als Bürgermeister Kronbergs Klaus Temmen. Er war für uns nicht nur Bürgermeister, sondern ein ganz besonderer Freund der Partnerschaft. Er ist Vereinsmitglied seit 23 Jahren und war schon vor seiner Amtszeit Le Lavandou sehr verbunden. So war er beim Corso Fleuri im Jahr 2007 als einer der Thäler Bürgermeister aktiv dabei und wer erinnert sich nicht an seine köstlichen Käseigel, die er jedes Jahr zum Kunst- und Weinmarkt



an unseren Stand brachte. Mit seinem Amtskollegen Gil Bernardi verbindet ihn eine enge Freundschaft und so war es auch nicht verwunderlich, dass dieser ihn 2019 in der Mairie in Le Lavandou traute. Wir möchten uns bei ihm sehr herzlich für seine tolle Unterstützung und die vertrauensvolle Zusammenarbeit bedanken. Wie Gil hätten auch wir ihn gerne noch ein paar Jahre behalten.

Alfred Helm



# AN ORT UND STELLE

Tel. 06173-933130 · Fax 933140

hofmannbau@hofmannbau-kronberg.de www.hofmannbau-kronberg.de

Gründungsmitglied des Partnerschaftsvereins

#### Boulesaison 2020 fällt aus

Pünktlich zum geplanten Saisonstart am 22. März hatte der Städtische Bauhof auf den Bouleplätzen im Kronthal die Begrenzungsbalken erneuert und wir bedanken uns herzlich für die Unterstützung. Auch die Haken für die Seile zur Platzeinteilung waren von uns bereits wieder montiert, doch dann musste der Start in die Boulesaison 2020 wegen der Ausbreitung des Corona Virus abgesagt werden. Aufgrund der nach wie vor geltenden Hygienebestimmungen und Kontaktbeschränkungen haben wir auch über den Sommer keine offiziellen Treffen angeboten. Selbstverständlich

stand es den Freunden unseres Bouletreffs frei, sich in kleinen Gruppen zu treffen und das Spiel mit den silbernen Kugeln zu trainieren. Natürlich haben wir alle die fröhlichen Stunden im Kronthal sehr vermisst. In gewohnt



unbeschwerter Weise waren sie aber mit Abstand, Hygienekonzept und Alltagsmaske nicht zu realisieren.

Den Bouletreff bietet der Partnerschaftsverein bei trockenem Wetter sonntags ab 10.30 Uhr im Kronthal auf den Plätzen hinter den Quellen an. Vorkenntnisse sind nicht notwendig, Kugeln können zum Ausprobieren gestellt werden. Wann wir in die Boulesaison 2021 starten, richtet sich nach der aktuellen Corona Lage. Den Starttermin werden wir rechtzeitig bekanntgeben.

Leider haben wir in diesem Jahr die traurige Pflicht, vom Verlust unserer langjährigen Mitspielerin Inge Urban zu berichten, die plötzlich und unerwartet im August verstarb. Sie war eine engagierte Spielerin, der die Freude am Spiel stets anzumerken war. Wir werden ihre Gesellschaft schmerzlich vermissen.

Ebenfalls nach kurzer, schwerer Krankheit verstarb im Juni mit Horst Föller ein großer Liebhaber der französischen Lebensart, zu der für ihn auch stets seine Boulekugeln gehörten. Der Verein trauert um einen langjährigen Weggefährten.

### **Boule - Retrotrend in Frankreich**

Seit Jahren beobachtet man in Frankreich eine Renaissance des Boulespiels. Immer mehr junge Menschen entdecken für sich diese Freizeitbeschäftigung als Ausgleich zu ihrem hektischen Alltag und verbinden damit ein Gefühl von Heimat und Tradition. Überall im Land treffen sich mehr und mehr Leute zum Spiel und betonen, dass sie nicht zusammenkommen, nur um den einen oder anderen Pastis zu trinken und nebenbei ein paar Kugeln werfen. Jene älteren Herren nennt der Volksmund "Papy-Ricard" und der neuen Spielergeneration ist es wichtig, dass sie "Petanque" spielen, das eher sportlich und wettkampfbetont ist.

So wundert es nicht, dass der französische Petanque-Verband 302 000 Mitglieder zählt. Sehr bedauert man dort, dass Petanque bei den Olympischen Spielen 2024 in Paris nicht als Wettbewerb zugelassen wurde, während Breakdance als neue Sportart die Aufnahme ins Programm geschafft hat. Über mangelndes Zuschauerinteresse können sich die Spieler dennoch nicht beklagen: Immer finden sich interessierte Zaungäste an den Bouleplätzen und die großen Turniere werden sogar im Fernsehen übertragen.

Stefanie Schibbe-Albair

#### **Jahreshauptversammlung**

Mit 98 Teilnehmern, obwohl es keine Wahlen gab, war die Jahreshauptversammlung Anfang Februar 2020 wie immer sehr gut besucht. Viele Mitglieder nehmen dieses Datum zum Anlass, Freunde zu treffen, die man über die Wintermonate wenig gesehen hat, um sich gemeinsam auf Vereinsaktionen des kommenden Jahres einzustimmen.

Mit dem traditionell frühen Termin für eine Jahreshauptversammlung hatten wir im Jahr 2020 Glück, denn sie lag noch vor dem großen Shutdown.

Dieser Tradition folgend, hätten wir auch für 2021 wieder eine Versammlung im ersten Quartal des Jahres. Das Datum jedoch schon jetzt zu fixieren, ist uns aufgrund der momentan herrschenden Situation zu unsicher. Sobald wir etwas mehr Planungssicherheit haben, wird die Einladung fristgerecht erfolgen.

Bitte beachten Sie, dass die Einladungsschreiben ab dem Jahr 2021 hauptsächlich per Mail versandt werden.

Sollten Sie uns Ihre Mail-Adresse noch nicht mitgeteilt haben, so geben Sie uns diese gerne unter Partnerschaftsverein\_Kronberg\_LeLavandou@gmx.de bekannt.

Karin Lukas

#### Mitgliedsbeitrag

Mit Einführung unseres neuen Vereinsprogramms wurden Buchführung und Verwaltung der Mitgliederdaten digitalisiert. Der Vereinsverwaltung mit unserer neuen Software käme es sehr entgegen, wenn der Mitgliedsbeitrag zukünftig bis zum Ende des ersten Quartals unserem Konto gutgeschrieben würde. Laut unserer Satzung ist der Vereinsbeitrag ohnehin bis zum zweiten Quartal eines Jahres zu entrichten. Wir empfehlen die Einrichtung eines Dauerauftrags mit folgenden Bankdaten:

Partnerschaftsverein Kronberg - Le Lavandou · Bankverbindung: Frankfurter Volksbank e.G.

IBAN: DE45 5019 0000 0000 6789 02, BIC: FFVBDEFF Vereinsbeitrag: 20€ pro Mitglied - Kinder bis 18 Jahre 10€ Wir bitten alle unsere Mitglieder, Ihre Zahlungsmodalitäten zu überprüfen und gegebenenfalls anzupassen. Wir bedanken uns ganz herzlich für Ihre Unterstützung, die Arbeit unserer Schatzmeisterin zu erleichtern.

Petra Aha

# Frankfurter Volksbank

Hainstraße 4 • 61476 Kronberg im Taunus Tel. 06173 8001-0 • Fax 06173 8001-25829

#### Villa Théo - einen Besuch wert

Ein wahres Kleinod findet man in Saint-Clair mit der Villa Théo. Seit nunmehr drei Jahren erstrahlt die Villa des Malers Théo van Rysselberghe in neuem Glanz und ein Besuch sollte ein absolutes Muss während eines Aufenthaltes in unserer Partnerstadt sein.

Théo van Rysselberghe, geboren am 23. November 1862 in Gent, war einer der bedeutendsten flämischen Maler des Pointillismus (Punktierstil), den man auch als Neoimpressionismus bezeichnet. Zum Kunstmaler wurde er an der Académie Royale des Beaux-Arts in Brüssel ausgebildet. Im Laufe

Lebens seines führte ihn der Wea über Paris an die französische Mittelmeerküste, wo er 1910 in Saint-Clair bis zu seinem Tode am 13. Dezember 1926 heimisch wurde.



#### Französischkurse

Mit Bedauern haben wir die Entscheidung unserer langjährigen Französischlehrerin Catherine Frensch aufgenommen, aus persönlichen Gründen das Unterrichten aufzugeben, so dass der Kursbetrieb über den Partnerschaftsverein zunächst eingestellt werden musste.

An dieser Stelle noch einmal unser herzlicher Dank an Frau Frensch für die vielen abwechslungsreichen Unterrichtsstunden, die stets mit viel Enthusiasmus vorbereitet waren. Die Kurse vermittelten nicht nur die Sprache sondern auch viel Informationen über die französische Kultur, das Leben, Traditionen und Eigenheiten des Landes.

Der Plan des Partnerschaftsvereins war es, den Französischunterricht ab dem Herbstsemester 2020 wieder anzubieten; eventuell mit anderen oder zusätzlichen Schwerpunkten. Es hatten sich bereits einige lehrfreudige Personen gemeldet, ebenfalls stand auch schon unser Konzept, Räumlichkeiten waren auch verfügbar, so dass wir guter Dinge waren, unser Angebot relativ zügig bekannt geben zu können. Man kann es fast schon nicht mehr hören aber auch diese Pläne hat die Corona-Situation zunichte gemacht. Sicherlich haben Volkshochschulen und andere Vereine die bestehenden Kurse mit Hygiene-Konzepten weiter laufen lassen. Uns erschien ein Neuanfang unter diesen Umständen jedoch zu vage, so dass wir den Start für neue Kurse erst einmal verschoben haben.

Sobald es nicht nur für den Verein, sondern auch für alle Lehrer, die Interesse bekundet hatten, wieder etwas mehr Planungssicherheit gibt, werden wir ein neues Kursangebot in der Presse und über unsere Homepage bekannt geben. Karin Lukas Nach den Plänen seines älteren Bruders, dem Architekten Octave Van Rysselberghe, entstand in Saint-Clair die Villa Théo. Aufgrund ihrer Bauweise und im historischen Kontext als wertvolles Kulturerbe betrachtet, wurde die Villa von Theo van Rysselberghe bereits im Jahr 2000 vom französischen Ministerium für Kultur mit dem Label "Erbe des 20. Jahrhunderts" unter Denkmalschutz gestellt. Im Jahr 2007 erwarb die Stadt Le Lavandou das Gebäude, ließ es 2017

aufwendig renovieren, um es im November 2017 Kunstzentrum der Stadt zu eröffnen. Seither beherbergte die Villa Théo zehn interessante Ausstellungen rund um den Neoimpressionismus mit rund 9.100 Besuchern. Zu-



sammen mit ihren gepflegten Außenanlagen bietet sie einen wunderbaren Ort der Ruhe und Entspannung.

Ein 2,5 km langer Chemin des Peintres - Weg der Maler – führt entlang der Spuren der Maler und Schriftsteller des Neoimpressionismus, die zwischen 1892 und 1926 in Saint-Clair gelebt und gearbeitet haben: Théo van Rysselberghe, Henri-Edmond Cross, Paul Signac, Maurice Denis, Maximilien Luce, André Gide und Emile Verhaeren. 16 Tafeln entlang des Weges zeigen die in Le Lavandou entstandenen Gemälde. Die liebevoll restaurierte Villa Théo bildet den Auftakt des Weges, der zudem großartige Ausblicke auf das Meer und das Massif des Maures gewährt.

Stefanie Schibbe-Albair

## Liebe Freunde unserer Partnerschaft!

In wenigen Jahren ist es soweit und wir feiern das 50jährige Jubiläum der Partnerschaft mit unseren Freunden in Le Lavandou. Für diesen Anlass möchte ich gerne eine Broschüre oder ein kleines Buch erstellen. Noch gibt es Zeitzeugen der ersten Jahre und generell ist vieles in den 50 Jahren passiert, was nicht in den Protokollen steht.

Wer erinnert sich an Lustiges oder Trauriges, wer hat Bilder oder Reproduzierbares in seinem Fundus?

Gibt es jemanden, der mitarbeiten will?

Der Arbeitstitel lautet:

Erinnerungen an unsere Freundschaft!

Der Inhalt soll zweisprachig sein. Es soll keine Festschrift werden, sondern ein leicht lesbares und lustiges Druckwerk mit möglichst vielen Bildern.

Kontakt: Reiner Stein

stein@druckhaus-taunus.de · Mobil 0173-3108242



Wir sind für Sie da... Mo - Fr 7:00 - 18:00 Uhr

Sa 7:30 - 13:00 Uhr persönlich und kompetent!

Schulte Bauzentrum Rhein-Main GmbH · BauFachhandel - Baumarkt · Westerbachstr. 1 · 61476 Kronberg/Ts. Tel. 06173-60122-0 · Fax 06173-60122-50 · www.schulte-baustoffe.de · info@schulte-baustoffe.de

# Im Jahr 2021 wünschen wir uns wieder



eine gut besuchte Jahreshauptversammlung zu erleben



den Corso Fleuri in Le Lavandou zu besuchen



unbeschwert Boule und ein Turnier zu spielen



einen Stand beim Straßentheaterfestival Da Capo



mit anderen Vereinen den Europatag zu feiern



die traditionelle Tagesfahrt nach Strasbourg



unseren Stand zum Kunst & Weinmarkt



eine fröhliche Familienfahrt nach Le Lavandou



den Partnerschaftsabend zum Weihnachtsmarkt

# posthaus botel residenz

#### Willkommen im Posthaus Residenz, Partnerhaus des Partnerschaftsvereins

- Räume für Tagungen, private und geschäftliche Feierlichkeiten
- Tagungspauschalen
- Bewirtung Ihrer Gäste & Teilnehmer: Kleinigkeiten, Menüs und Büffets
- Bankett- und Tagungsservice

Öffnungszeiten unseres Restaurants:

Posthaus Hotel Residenz, Berliner Platz 7-9, D- 61476 Kronberg/Taunus Tel. 06173-9279-50, Fax 06173-9279-55, eMail: <u>info@posthaus.de, www.posthaus.de</u>

Montag bis Freitag von 12.00 Uhr – 14.30 Uhr und 17.00 Uhr – 23.00 Uhr, Samstags 17.00 Uhr – 23.00 Uhr, Sonntags & Feiertags ist Ruhetag

# Veranstaltungskalender 2021

Aktuelle Informationen, ob und wann diese Termine stattfinden, entnehmen Sie bitte der Presse oder den Hinweisen auf unserer Website:

Stammtisch

Bouletreff

Neujahrsdialog

**Jahreshauptversammlung** 

**Europatag** 

Da Capo

Tagesfahrt nach Strasbourg

**Kunst- und Weinmarkt** 

Familienfahrt nach Le Lavandou

Weihnachtsmarkt

Über den QR Code kann man mit einer App unsere Website direkt auf dem Handy aufrufen.



Internetadresse:

www.pv-kronberg-lelavandou.clubdesk.com

#### Datenschutzerklärung

Liebe Mitglieder, die Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) ist am 25.05.2018 in Kraft getreten. Daher möchten wir Sie heute darüber informieren, dass wir personenbezogene Daten von Ihnen (wie Name, Anschrift, Geburtsdatum, E-Mail-Adresse und Telefonnummer) ausschließlich zu Vereinszwecken gespeichert haben und diese nicht an Dritte weitergeben. Sofern von Ihrer Seite kein schriftlicher Widerspruch zur Nutzung der Daten erfolgt, gehen wir davon aus, auch weiterhin mit Ihnen in Kontakt treten zu dürfen. Sofern Sie Widerspruch einlegen möchten, richten Sie diesen bitte an: helm.kronberg@t-online.de

**Impressum** 

Herausgeber: Partnerschaftsverein Kronberg – Le Lavandou

Vorsitzender: Alfred Helm

Redaktion: Alfred Helm, Am Schafhof 9, 61476 Kronberg

Telefon 06173/950860, Fax 06173/950267

E-Mail: Helm.Kronberg@t-online.de

Auflage: 1.000 Stück

Layout: Druckhaus Taunus GmbH
Druck: Druckhaus Taunus, Kelkheim
Informationsschrift "Bonjour" erscheint ½ jährlich

Bildmaterial: Privat

# Beitrittserklärung

# zum Partnerschaftsverein Kronberg - Le Lavandou

Postfach 1224 - 61467 Kronberg/Ts.- Telefon (06173) 95 08 60

Hiermit erkläre ich meinen Beitritt zum Partnerschaftsverein Kronberg - Le Lavandou e.V. als ordentliches Mitglied.

Der Jahresbeitrag beträgt zurzeit € 20,00, für Jugendliche unter 18 Jahren € 10,00. Freiwillig kann ich einen höheren Beitrag entrichten.

Name:		
Anschrift:		
Telefon:		
Geburtsdatum:		
E-Mail:		
Ich habe französ	sische Sprachkenntnisse 🔲 Ja 🔲 Nein - Ich spende einmalig den Betrag von	€
Datum	Unterschrift  Der Mitgliedsheitrag / die Spende wird / werden auf das Konto hei der Frankfurter Volkshank	_

Der Mitgliedsbeitrag / die Spende wird / werden auf das Konto bei der Frankfurter Volksbank, IBAN: DE45 5019 0000 0000 6789 02, BIC: FFVBDEFF, überwiesen.

Die Erhebung der Kontaktdaten erfolgt gemäß §26 BDSG ausschließlich zum Zweck der Mitgliederverwaltung. Sie werden nach Beendigung der Mitgliedschaft gelöscht.